

جدول رقم (١)

استمارة طلب تمويل لقرض الحل
AL HAL LOAN APPLICATION FORM

نتقدم نحن الموقعين أدناه بطلب لشراء _____ بالأقساط. وأرجو منكم منحنا تسهيل أئتماني لمدة _____ شهرا، وبهذا نصدر لمصلحتكم عدد _____ شيكا مسحوبة على بنكك _____ تمثل الأقساط الشهرية الواجبة السداد مع التزامنا بالاحتفاظ برصيد كاف في حسابنا لتغطية تلك الشيكات وأننا لن نقوم بإصدار أية أوامر لإيقاف الدفع لتلك الشيكات كما أننا مدركين لمسئوليتنا القانونية في حالة رجوع تلك الشيكات لعدم وجود رصيد كاف لتغطيتها.

We the undersigned, hereby offer to buy _____ on installments. Please grant me a credit facility for _____ months. We do hereby issue in your favour _____ post dated cheques drawn at _____ Bank which represent the due monthly instalments. We undertake to keep sufficient balance in my account to honour these cheques and We undertake not to issue any stop payment instructions of these cheques and We confirm that am aware of the legal action that may be initiated against me if the cheques are dishonoured.

كما نوافق في حالة عدم استلامكم لأي قسط في تاريخ استحقاقه على احتساب نسبة ٢٪ عن كل شهر ميلادي كغرامة تأخير على كافة المبالغ المستحقة، بالإضافة إلي احتساب مبلغ وقدره -/٥ ريال عمانيا مقابل كل شيك معاد لأي سبب من الأسباب وتتعهد بسداد أية مبالغ يتم احتسابها وفقا لذلك.

Further, in case any installment is not received by you on the due date We do here agree to charge me delay penalty on all sums due at the rate of 2% per calendar month in addition to charge me R.O. 5 for each cheque return unpaid and we do here undertake to pay such amount accordingly.

COMPANY DETAILS تفاصيل الشركة

الإسم
Name

العنوان الرئيسي
H.O. Address

رقم الشارع
Way No.

بنية رقم
Building No.

الموقع
Location

ص.ب
P.O. Box

الرمز البريدي
P.C

هاتف
Phone No.

الفاكس
Fax

القال
GSM

البريد الإلكتروني
Email

رقم السجل
C.R. No.

PRICING DETAILS تفاصيل الأسعار

الوكيل البائع
DEALER

قائمة الأسعار
LIST PRICE

ناقص : التخفيض
LESS: DISCOUNT

سعر الفائدة
INTEREST RATE

البسيط
FLAT

٪ بالعام
%P.A.

زائدا رسوم التمويل
ADD. FINANCE CHARGES

المستحق الإجمالي
TOTAL PAYABLE

المقدم
ADVANCE PAYMENT

(المبلغ النقدي يحصل قبل التسليم)
(CASH TO BE COLLECTED BEFORE DELIVERY)

الباقى المستحق الدفع
BALANCE PAYABLE

الأقساط
Installment

ريال عماني
R.O.

شهر
Months

تاريخ بدء السداد
Start Date

نؤكد بأن المعلومات المشار إليها أعلاه لا تحتوي على أي بيان خاطي، تحفظ شركة تأجير للتمويل ش م ع مباشرة بإلغاء عملية تسهيل القرض/ استرداد القرض في أي وقت. اذا ثبت خلاف ذلك.

We declare that the above information mentioned is true and in the event of any false declaration, Taageer Finance Co. S.A.O.G. reserves the right to cancel processing my loan facility / recall the loan at any time.

التاريخ : توقيع وختم العميل :

Taageer Finance Co. Approver	موافقة شركة تأجير للتمويل ش م ع
Taageer Finance Co. S.A.O.G. Stamp	ختم شركة تأجير للتمويل ش م ع
Approved for Delivery	موافق على التسليم
Kindly Deliver all the Items Indicated in the Agreement	الرجاء تسليم كل المواد المذكورة في الاتفاقية
Authorized Signatory	المخول بالتوقيع

Shareholder's Details

الرقم S. No.	اسم المالك / الشريك / عضو مجلس الإدارة Name of the Proprietor / Partner/Direct	المفوض / غير المفوض Authorised / Unauthorised	نسبة الملكية % % of Ownership
1.		Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
2.		Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
3.		Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
الرقم S. No.	اسم المفوض بالتوقيع Name of the Authorised Signatory	حدود التفويض Authorised %	الوظيفة Designation
1.			
2.			
3.			

قائمة فحص المرفقات CHECKLIST FOR ENCLOSURES		لاستخدام التاجر / البائع فقط DEALER'S USE ONLY	
1	CR Copy	١	السجل التجاري
2	OCC Certificate	٢	شهادة غرفة التجاري والصناعة
3	Authorized Signatory	٣	نموذج التوقيع
4	Computer Paper 6 Month Bills	٤	كشف حساب ٦ شهر
5	NIP Copy of All Partners	٥	صورة بطاقة جميع الشركاء
تم فحص تفاصيل الموجودات المذكورة في الاتفاقية و قيمتها كما تم توقيع الاتفاقية في حضوري Details of assets mentioned in the Agreement & the values indicated have been verified.			
Salesman _____ البائع		Dealer _____ التاجر	

اتفاقية ائتمان استهلاكي (شركات)

CONSUMER CREDIT AGREEMENT (Business)

THIS AGREEMENT is made on ____/____/____

أبرمت هذه الاتفاقية في : ____/____/____

BETWEEN:

بين :

TAAGEER FINANCE CO. S.A.O.G. a Company registered under the laws of Sultanate of Oman (CR NO 1/66320/8) of P.O. Box 200, Postal Code 136, MGM, Sultanate of Oman. (referred to hereinafter as the "Taageer Finance Co. S.A.O.G." which shall include its successors in interest and assigns) of the First Part.

شركة تاجير للتمويل ش م ع ع ، شركة مسجلة وقائمة وفقا لقوانين سلطنة عمان (سجل تجاري رقم ١/٦٦٣٢٠/٨ وعنوانها في ص ب ٢٠٠، الرمز البريدي ١٣٦، مسقط جراندي مول، سلطنة عمان) ويشار إليها فيما يلي بـ "شركة تاجير للتمويل ش م ع" ويشمل التعبير خلفاتها في المصلحة والمتنازل لهم منها (كطرف أول

AND

و :

M/s. _____ a company registered and exists vide the CR No _____ of the address _____ - P.O. Box _____ Postal code _____ Sultanate of Oman (referred to hereinafter as the "Customer" which expression shall include where the context so permits its legal heirs, assigns successors in interest) of the Second Part.

الأفاضل / : _____ شركة قائمة ومسجلة تحت السجل التجاري بالرقم _____ وعنوانها في _____، ص ب _____ الرمز البريدي _____ - سلطنة عمان (ويشار إليه فيما يلي بـ " العميل" ويشمل التعبير ورثته وخلفه في المصلحة والمتنازل لهم منه) كطرف ثاني

WHEREAS

بما أن :

The Customer has requested Taageer Finance Co. S.A.O.G. vide the application enclosed in Schedule 1 to grant them a credit facility to purchase the Goods fully described therein on installments and Taageer Finance Co. S.A.O.G. has agreed to finance the same subject to the following terms and conditions:

العميل قد طلب من شركة تاجير للتمويل ش م ع ع بموجب الطلب المرفق مع هذه الاتفاقية كجدول رقم (١) بان تمنحه تسهيلات ائتمانية لشراء البضائع الموضحة تفصيلا في الجدول المذكور على أن يقوم بسداد قيمتها عن طريق الأقساط ، وحيث أن شركة تاجير للتمويل ش م ع ع قد وافقت على منح العميل التمويل المطلوب وفقا للأحكام والشروط الواردة أدناه

1. The Customer will select the goods to be purchased from the vendors and the invoices for the same will be sent to Taageer Finance Co. S.A.O.G. for the payment to be made to the Vendor. Taageer Finance Co. S.A.O.G. shall not be liable for any conditions, warranties or representation made by any dealer or supplier of Goods. Upon delivery, the Goods shall remain the property of Taageer Finance Co. S.A.O.G. until the Customer has repaid the entire sum payable.

١. يقوم العميل باختيار البضائع التي سيتم شراؤها من التاجر/ البائع ويتم إرسال فواتير الشراء لشركة تاجير لسداد القيمة للتاجر / البائع . لا تكون شركة تاجير للتمويل ش م ع ع مسؤولة عن حالة البضائع أو الضمانات أو التعهدات المقدمة من أي بائع أو مورد أو تاجر فيما يتعلق بتلك البضائع والتي تصبح بعد تسلمها من العميل ملكا لشركة تاجير حتى تمام قيام العميل بسداد كافة المبالغ المستحقة عليه .

2. Customer will repay the amount of the availed facility in _____ uninterrupted monthly installments of R.O _____ each, starting on the _____ day of _____, 20____, and ending on _____, 20____.

٢. يقوم العميل بسداد مبلغ التسهيلات الممنوحة له على عدد _____ قسط شهري بواقع _____ ريال عماني للقسط اعتبارا من تاريخ _____/_____/_____ ٢٠____ وحتى _____/_____/_____ ٢٠____.

3. The installment payments will be made by the Customer to Taageer Finance Co. S.A.O.G. in Rials Omani by post dated cheques or as agreed by Taageer Finance Co. S.A.O.G. in accordance with the terms of Schedule 1.

٣. يتم سداد الأقساط المستحقة بواسطة العميل إلى شركة تاجير للتمويل ش م ع ع بالريال العماني بموجب شيكات أو حسبا يتم الاتفاق عليه مع شركة تاجير للتمويل ش م ع ع وفقا للشروط الواردة بالجدول رقم ١.

4. The installments during the term of this Agreement shall be paid when due by *Customer* in the manner stated therein without demand or notice in the amounts and at the times agreed upon. In case of delay in the payment of two consecutive rentals on due dates, the remaining rentals shall become due forthwith. Moreover, *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* shall have the right to consider this Agreement as revoked automatically and obliged the *Customer* to pay the entire amount in addition *Customer* will be charged delay penalty on all sums due at the rate of 2% per calendar month and R.O. 5 for each cheque returned unpaid.
5. The *Customer* through out the period of this agreement should insure the Goods at his own expenses for the full replacement value against all insurable risks under joint insurance policy approved by *Taageer Finance Co. S.A.O.G.*, under which *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* is named as the loss payee and is the first beneficiary of the proceeds of the policy.
6. *Customer* will handle all warranty and maintenance claims directly with the vendor / service provider. Installments are payable irrespective of the performance of the Goods or customer satisfaction thereof. In case the customer request to withdraw his loan application before delivery of Good and issuance of *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* payment commitments to vendors / dealers, customer shall pay cancellation charges as per *Taageer Finance Co. S.A.O.G.*'s defined schedule of charges.
7. Without prejudice to any other rights *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* may terminate this agreement at any time (and delay shall not constitute a waiver) upon the occurrence of any one or more of the following event:-
- (i) If any sum due and payable by *Customer* under or in connection with this Agreement is not paid in full by the due date ; or
- (ii) If *Customer* bankrupted or liquidated or any other event occurs which may result in *Customer* being unable to comply with his obligations under this Agreement.
8. Upon termination of the agreement as per the provisions of the above mentioned Clause, *Customer* shall pay to *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* all installments due or in arrears at the date of such termination and all costs and expenses whatsoever incurred by *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* in tracing, repossessing or recovering the Goods.
9. Following termination, and in the event of non payment, *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* shall be entitled to sell the Goods and utilized the amount realized to set-off *Customer*'s outstanding obligations with balance if any becoming a debt due from the *Customer* to *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* and *Customer* do here undertakes to pay.
10. *The Customer* confirms that the information provided by him to *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* is accurate and *the Customer* authorizes *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* to make such inquires as *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* may consider appropriate to verify such information and to disclose such information to such persons, as *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* thinks fit.
11. I hereby declare and confirm that
- I am NOT a Politically Exposed Person (PEP)
- I am a Politically Exposed Person (PEP)
٤. خلال فترة سريان الاتفاقية يجب على العميل سداد الأقساط المستحقة عند استحقاقها وفقا لطريقة السداد المتفق عليها في هذه الاتفاقية دون حاجة إلى أي إخطار أو مطالبة . في حالة تأخر العميل في دفع قسطين متتالين في مواعيد استحقاقها تصبح كامل وباقي الأقساط مستحقة السداد فوراً ، ويحق لشركة تأجير اعتبار هذه الاتفاقية ملغاة تلقائياً والزام العميل بسداد كافة المبالغ المتبقية بالإضافة إلى احتساب نسبة ٢٪ عن كل شهر ميلادي كغرامة تأخير على كافة المبالغ المستحقة ومبلغ وقدره -/٥ ريالاً عمانية مقابل كل شيك معاد لأي سبب من الأسباب .
٥. يلتزم العميل خلال مدة هذه الاتفاقية بتأمين البضائع على حسابه بموجب وثيقة تأمين مشترك وبكامل القيمة تغطي كافة مخاطر البضاعة ويتم اعتمادها بواسطة شركة تأجير للتمويل ش م ع وتظهر فيها الشركة كطرف مدفوع له قيمة الأضرار والمستفيد من عائدات وثيقة التأمين.
٦. علي العميل متابعة كل مطالبات الضمان والصيانة مباشرة من البائع / مورد الخدمة ، وتستحق الأقساط بغض النظر عن أداء تلك البضائع أو درجة رضا العميل بها . في حالة رغبة العميل في إلغاء طلب التمويل قبل تسليم البضائع وقبل إصدار شركة تأجير للتمويل ش م ع لالتزامها بالدفع للتاجر / البائع فان على العميل سداد رسوم إلغاء المعاملة وفقاً للرسوم المحددة من قبل شركة تأجير للتمويل ش م ع
٧. دون الإخلال بما لها من حقوق أخرى يحق لشركة تأجير إنهاء الاتفاقية في أي وقت (دون أن يشكل التأخير تنازلاً عن ذلك الحق) في أي من الحالات التالية:
- (أ) إذا لم يتم العميل بسداد أي مبلغ مستحق بالكامل بموجب أو مرتبط بهذه الاتفاقية في وقت وتاريخ استحقاقه.
- (ب) في حالة إفلاس العميل أو تصفيته أو حدوث ما ينتج عن عدم قدرته على تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية
٨. عند إنهاء الاتفاقية من قبل شركة تأجير للتمويل ش م ع وفقاً لأحكام البند أعلاه يجب على العميل سداد جميع الأقساط المستحقة وغير المستحقة في تاريخ ذلك الإنهاء مع سداد كافة المصاريف والنفقات من أي نوع التي تكبدها الشركة لأجل تتبع واسترداد حيازة البضائع موضوع هذه الاتفاقية .
٩. بعد الإنهاء وفي حالة عدم السداد يحق لشركة تأجير للتمويل ش م ع بيع البضائع واستخدام حصيلة البيع لتسوية التزامات العميل غير المسددة ويصبح أي متبقي من المديونية ديناً على العميل لشركة تأجير ويتعهد العميل بموجب هذا بسداده لشركة تأجير.
١٠. يؤكد العميل صحة ودقة المعلومات المقدمة من قبله إلى شركة تأجير للتمويل ش م ع كما يخول الشركة التحقق من صحة تلك المعلومات والكشف عنها لأي أشخاص وفقاً لما تراه مناسباً .
١١. بهذا أصرح وأؤكد على ذلك:
- بأنني لست شخصية سياسية بارزة (PEP)
- بأنني شخصية سياسية بارزة (PEP)

12. The failure on *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* 's part at any time or times to require performance of any provisions hereof shall in no manner affect *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* 's right to enforce such provisions at later time and no waiver by *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* of any conditions, terms warranties contained in this Agreement whether by conduct or otherwise in any one or more instances shall be deemed to be construed as a further or continuing waiver of any condition or waiver of any other condition or deemed to be or construed as the breach of any other term or warranty.

13. *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* has the right to reject the customer request for finance at any time in case the following details are not made available for verification/clarifications subsequent to the financing.

- Customers who fails to provide sufficient information to verify their identity.
- Customers/Businesses dealing with financial services without central bank regulatory approval.
- Customers /businesses against whose names appear on the OFAC/sanctions list.
- If any information provided is incorrect

14. *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* reserves the right to assign all of its right, title and interest in and to this Agreement and the Goods and the rentals due or to become due to *Taageer Finance Co. S.A.O.G.* under this Lease or any part or parts of this Agreement, or of the rentals due or become due as aforesaid, to a bank or any other financial institution or any person, firm or corporation in *Taageer Finance Co. S.A.O.G.*'s sole discretion and without the approval of the Customer .

I hereby authorize **Taageer Finance Company (SAOG)** to pay the Lease Capital to the Dealers/ Seller after completion of all documentation. I also confirm that I have read and duly understood the details of this Agreement and the terms and conditions set out above and agree to be bound by them.

Place..... Date.....

.....
Taageer Finance Co (SAOG) Customer Stamp & Signature

THE GUARANTOR/S:

The Guarantor/s undertakes and guarantees to *Taageer* that *the Customer* will meet all his undertakings and liabilities under this contract and shall pay, in case of *Customer* 's default, all amount due from the *Customer*. This Guarantee shall remain in force and binding until *Customer* meets all its obligations towards *Taageer*. I / We undertake and irrevocably and unconditionally guarantees to *Taageer* that the *Customer* will meet all his undertaking and liabilities under this Agreement and I / We shall pay in case of *Customer*'s default all amount due from the *Customer*. This Guarantee shall remain in force and binding until *Customer* meets all his obligations towards *Taageer* in accordance with terms and conditions of this Agreement which I / We have read and fully understood.

Place..... Date.....

.....
Name and Signature of the Guarantor

12. أن فشل شركة تأجير للتمويل ش م ع ع في أي وقت من الأوقات في المطالبة بتنفيذ أي من النصوص الواردة في هذه الاتفاقية يجب ألا يؤثر بأي صورة من الصور على حقها في تنفيذ هذه النصوص في أي وقت لاحق وأي تنازل من قبل شركة تأجير للتمويل ش م ع ع عن أي شروط أو بنود أو ضمانات واردة في هذه الاتفاقية سواء بالتصرف أو بأي طريقة أخرى في أي حالة أو أكثر لا يعتبر أو يفسر على أنه تنازل لاحق أو مستمر عن أي من الشروط أو تنازل عن أي شروط أخرى أو يعتبر ويفسر على أنه إخلال بأي من الشروط أو الضمانات .

13. يحق لشركة تأجير في أي وقت رفض طلب العميل للحصول على التمويل في حالة عدم توفر التفاصيل التالية للتحقق / للتوضيح بعد التمويل.

- العملاء الذين يفشلون في تقديم معلومات كافية للتحقق من هويتهم.
- العملاء / الشركات الذين/التي يتعاملون/تتعامل مع الخدمات المالية دون الموافقة التنظيمية للبنك المركزي.
- العملاء / الشركات الذين / التي تظهر أسماؤهم / أسماؤها في قائمة العقوبات التابع لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية.
- إذا كانت أي من المعلومات المقدمة غير صحيحة.

14. تحتفظ شركة تأجير للتمويل ش م ع ع بدون موافقة العميل بالحق في نقل كافة حقوقها والاسم والفائدة في وهذه الاتفاقية والبضائع والأجرة المستحقة أو التي ستصبح مستحقة للشركة بموجب هذه الاتفاقية أو أي جزء أو أجزاء منها أو أي جزء أو أجزاء من الأجرة المستحقة أو التي ستصبح مستحقة كما سبق ذكره لأي لبنك أو أي مؤسسة تمويل أخرى أو أي شخص أو شركة أو منشأة وفقا لتقدير شركة تأجير للتمويل ش م ع ع المطلق دون موافقة العميل.

بهذا نفوض شركة تأجير للتمويل ش م ع ع لكي تقوم بدفع راس المال المستأجر إلى التاجر / البائع بعد تكملة جميع المستندات ، كما نؤكد بأننا قد قرأنا واستوعبنا التفاصيل الواردة في هذه الاتفاقية وكذلك الشروط والبنود المذكورة فيها ونوافق على الالتزام والتقييد بها .

.....
المكان : التاريخ :

.....
شركة تأجير للتمويل ش م ع ع توقيع وختم العميل

الضامن

بهذا أؤكد / نؤكد وأضمن / ونضمن ضمانة غير مشروطة أو مرجوع عنها لشركة تأجير أداء العميل لالتزاماته وتعهداته بموجب هذه الاتفاقية، كما ألتزم / نلتزم عند مطالبي/ مطالبتنا بسداد أية مبالغ يفشل العميل في سدادها للشركة وتبقى هذه الضمانة سارية وملزمة إلى حين تمام وفاء العميل بكامل التزاماته لشركة تأجير بموجب هذه الاتفاقية وفقا للشروط أعلاه والتي قمت / قمنا بالإطلاع عليها وفهمها .

.....
المكان : التاريخ :

.....
اسم وتوقيع الضامن